



*ЗАСТУПНИЦЯ ХРИСТІЯН—REFUGE OF CHRISTIANS*

## ***ПОЧИТАННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ***

Один католицький богослов сказав був раз так: «Якщо хочеш більше почитати й любити Пречисту Діву Марію, то відчини золоті книги Сходу й нехай твоя душа старається збагнути велич і багатство Божої Матері, які містяться в чудових висловах в її честь у богослуженнях візантійського обряду.

Краса нашого обряду полягає не тільки в чудових церемоніях, але передовсім у наших церковних піснях. Вони повні глибокого змісту, величавих образів і прегарних мелодій. Хто дійсно обзнайомлений з нашим східним обрядом, той зможе запримітити, якими великими почитателями Пресвятої Богородиці були Святі Отці Східньої Церкви. Вкладаючи церковні богослуження, вони передали нам велику й ніжну набожність до Божої Матері. Це почитання становить наче складову частину кожного богослуження, бо кожне богослуження є переплітане чудовими піснями в честь Богоматері, які постійно прославляють її велич, гідність і привілеї.

## ***DEVOTION TO THE BLESSED MOTHER OF GOD***

A Catholic theologian once said, "If you wish to honor and love the Blessed Virgin Mary, read the golden books of the East and let your soul strive to comprehend the excellence of the Blessed Mother which is beautifully expressed in the liturgical services of the Byzantine Rite."

The beauty of our Rite consists not only in the beautiful ceremonies, but especially in our church hymns. They are full of rich contents, majestic images and beautiful melodies. Whoever is acquainted with our Eastern Rite, can notice the great devotion which the Holy Fathers of the Eastern Church had for the Blessed Mother of God. In composing these church services they perpetuated a great and filial devotion to the Blessed Mother. This devotion has become a constituent part of each divine service, because every service contains beautiful songs in honor of the Blessed Mother which constantly extol her excellence, dignity and prerogatives.

## МОЛЕБЕНЬ ДО БОЖОЇ МАТЕРІ

**Свящ.:** Благословен Бог наш завжди, нині і повсякчас, і навіки віків.

**Вірні:** Амінь.

(в часі між Великоднем і Вознесенням)

**Свящ.:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

**Вірні:** Христос воскрес із мертвих...

**Свящ.:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав,

**Вірні:** і тим, що в гробах, життя дарував.

(поза тим відразу)

**Свящ.:** Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

**Вірні:** Царю Небесний, Утішителю, Душе істини, що всюди еси і все наповняєш, Скарбе дібр і життя Подателю, прийди і вселися в нас і очисти нас від усякої скверні і спаси, Благий, душі наші.

†Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. (3)

†Слава Отцеві і Синові і Святому Духові, і нині і повсякчас і навіки віків. Амінь.

Пресвята Тройце, помилуй нас; Господи, очисти гріхи наші; владико, прости беззаконня наші; Святий, завітай і зціли немочі наші імени Твого ради.

Господи, помилуй (3)

† Слава Отцеві і Синові і Святому Духові, і нині і повсякчас і на віки віків. Амінь.

Отче наш, Ти, що єси на небесах, нехай святиться ім'я Твоє, нехай прийде царство Твоє, нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам днесь; і прости нам довги наші, як і ми прощаємо довжникам нашим; і не введи нас у спокусу, а ізбави нас від лукавого.

Свящ.: Бо Твоє є царство і сила і слава, Отця і Сина і Святого Духа, нині і повсякчас і на віки віків.

**Вірні:** Амінь.

До Богородиці з запалом нині прибіжим, грішні і смиренні\* і припадім у покаянні, взиваючи з глибини душевної:\* Владичице, поможи, змилосердившись над нами\* поспішися бо загибаємо від множества гріхів\* не заверни твоїх рабів з нічим,\* бо в тобі єдину заступницю маємо.

Слава: І нині:

Не замовкнемо ніколи, Богородице,\* про силу Твою говорити ми, недостойні,\* бо коли б Ти не предстояла, благаючи,\* хто б нас вирятував від стільки бід?\* Хто ж би охоронив нас нині вільними?\* не відступимо від Тебе, Владичице:\* Твоїх бо рабів спасаєш завжди від усякої біди\* єдина Благословенна.

Свящ.: Будьмо уважні! Мир † всім! Премудрість, будьмо уважні!

**Вірні:** Помяну ім'я твоє у всякому роді і роді.

Свящ.: Слухай, дочко, і споглянь, і нахили вуха Твоє.

**Вірні:** Помяну ім'я твоє у всякому роді і роді.

**Свящ.:** Господу помолімся!

**Вірні:** Господи, помилуй.

**Свящ.:** Бо Ти святий еси, Боже наш, і Тобі славу віддаємо, Отцеві і Синові і Святому Духові, нині і повсякчас, і навіки віків.

**Вірні:** Амінь. Всяке дихання нехай хвалить Господа.

**Стихи:** Хваліть Бога у святих його. Хваліть Його в утвердженні сили його.

**Свящ.:** Щоб сподобилися ми слухання святого Євангелія, Господа Бога молім.

**Вірні:** Господи, помилуй. (3)

**Свящ.:** Премудрість, прості, вислухаймо святого Євангелія. Мир † всім.

**Вірні:** І духові твоєму.

**Свящ.:** Від Луки святого Євангелія читання.

(Лука 1, 39-49 і 56)

**Вірні:** Слава Тобі, Господи, слава Тобі.

**Свящ.:** Будьмо уважні!

В ті дні, встала Марія і пішла з поспіхом в гори, до міста Юдового і ввійшла в дім Захарії і привітала Єлисавету. І як почувла Єлисавета привітання Марії, здригнулося дитя в її лоні і Єлисавета сповнилася Духом Святим і скликнула сильним голосом: «Благословенна Ти між жінками і благословен плід лона твого. І звідки мені це, що мати Господа мого прийшла до мене? Бо як тільки дійшов голос привітання твого до ушей моїх, здригнулося з радости дитя в моїм лоні. Блаженна

та, що повірила, бо здійсниться сказане їй від Господа.» І сказала Марія: «Величає душа моя Господа, і дух мій радіє в Бозі, Спасі моїм, бо він зглянувся на покору слуги своєї; бо від нині величатимуть мене всі роди. Велике бо вчинив мені Всемогутній і святе ім'я його. І Марія перебула з нею яких три місяці і повернулася до дому свого.

**Вірні:** Слава Тобі, Господи, слава Тобі.

### **БЛАГАННЯ**

**Свящ.:** Пресвята Діво, Маріє, премилосердна Богородице, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Вірні:** Пресвятая Богородице, спаси нас, або  
О Маріє, Мати Божа, молися за нас.

**Свящ.:** Мати Христа, Бога нашого, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Мати предвічної любови, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Мати Божої благодати, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Непорочно зачата Діво, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Діво, світліша ніж Херувими, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Діво, славніша ніж Серафими, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, пречиста голубко, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, запашна квітко дівництва, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, ласкава покровителько дів, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, покрове світу більший ніж небеса, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, заступнице перед справедливим Суддею, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, потіхо заплаканих, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, прибіжище грішників, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, посереднице, яка не покинула нас по своїм успенні, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

**Свящ.:** Маріє, що єдина чиста та благословенна, радуйся і спасай тих, що надіються на тебе.

## **СТИХИРИ**

**Вірні:** За всіх Ти молишся, Благая,\* за тих, що прибігають з вірою\* під могутній Твій покров\* бо іншого тривалого порятунку перед Богом\* в бідах і скорботах ми, грішні, не маємо\* обтяжені гріхами незліченними\* Мати Бога Вишнього\* Тому то ми до Тебе припадаємо\* Избави від усяких негод рабів Твоїх!

**Стих:** Помяну ім'я Твоє у всякому роді і роді.

Всіх скорбних радість\* і пригнічених заступниця\*  
й голодуючих кормителька\* скитальців потіха\*  
бурями гнаних пристань,\* хворих посіщення\*  
немічних покров і заступниця\* жезл старости\*  
Мати Бога Вишнього\* Ти єси Пречиста\*  
попшишися, молимся\* щоб спастися рабам Твоім.

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і нахили вухо  
Твоє.

Радуйся, Пречиста Діво!\* Радуйся, цінний скрипте  
Царя Христа!\* Радуйся, зростивша грозно таїнствен-  
не!\* Радуйся дворе небесна\* І неопалима купино!\* Ра-  
дуйся всемірне світло\* Радуйся всіх радосте\* Радуйся  
вірних спасення\* Радуйся заступнице всіх християн\* і  
прибжище, Владичице!

Слава і Нині: 8-ий голос

Радуйся вселенної похвало!\* Радуйся, храме  
Господній\* Радуйся горо, тінню сповита!\* Радуйся  
всіх прибжище!\* Радуйся світильниче золотий\*  
Радуйся славо православних всечесна\* Радуйся  
Маріє, Мати Христа Бога\* Радуйся раю\* Радуйся  
божественна трапезо\* Радуйся тіне\* Радуйся ручко  
всезолота\* Радуйся всіх уповання!

Свящ.: З умилінням всі, голови і коліна приклонивши,  
Господу помолімся!

Вірні: Господи, помилуй.

Свящ.: Царице наша предобра, і надіє наша  
Богородице, притулку сиріт, защитнице тих, що  
опинилися на вигнанні, потішителько тих, що  
страждають, покровителько покривджених, ти  
бачиш нашу нужду і горе, тому поможи нам, бо  
ми немічні. Провадь нас, бо ми чужинці на цій  
долині сліз. Ти знаєш наші страждання. Поможі  
позбутися їх, бо крім тебе не маємо нікого, хто міг



би допомогти нам. Окрім тебе не маємо ніде іншої захитниці, ні ласкової потішительки. Божа Мати, бережи і захищай нас навіки.

**Вірні:** Амінь.

**Свящ.:** Помилуй нас, Боже, по великій милості твоїй, молимося Тобі, вислухай і помилуй.

**Вірні:** Господи, помилуй (3).

**Свящ.:** Ще молимося, щоб Ти зберігав це місто і кожне місто, село і країну перед голодом, знищенням, землетрусом, повинню, градом, пожежею, і війною, нападом ворогів і внутрішніми міжусобицями. Молимося, що б Ти, наш ласкавий, добрий і чоловіколюбний Боже, змилосердився і відвернув від нас свій гнів і заслужені кари та помилував нас.

**Вірні:** Господи, помилуй (3)

**Свящ.:** Вислухай нас, Боже Спасителю наш, уповання всіх кінців землі і тих, що далеко плавають по морях, змилосердився над нами грішними і помилуй нас, бо Ти милосердний і чоловіколюбний Бог еси і Тобі славу віддаємо, Отцеві і Синові і Святому Духові, нині і повсякчас і на віки віків.

**Вірні:** Амінь.

**Свящ.:** Премудрість!

**Вірні:** (У великодньому часі)

Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся Богородице, востанням рождення Твого. (воскресенням Сина твого)

(У звичайному часі)

**Вірні:** Чеснішу від Херувимів і незрівняно славнішу від Серафимів, що без зотління Бога Слово породила, суцю Богородицю, Тебе величаємо.

**Свящ.:** Слава Тобі, Христе Боже, уповання наше, слава Тобі.

**Вірні:** †Слава Отцеві і Синові і Святому Духові, і нині і повсякчас, і навіки, віків. Амінь. Господи, помилуй (3) Благослови.

**Вірні:** (У великодньому часі)

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах життя дарував. Господи, помилуй (3) Благослови.

**Свящ.:** Нехай Христос істинний Бог наш молитвами пречистої своєї Матері, преподобних і богоносних Отців наших і всіх Святих помилує і спасе нас, як благий і Чоловіколюбець.

**Вірні:** Амінь.



*ЗАСТУПНИЦЯ ХРИСТІЯН  
REFUGE OF CHRISTIANS*